

Professor George Lukács
Academy of Sciences
Budapest, Hungary.

December 14, 1957.

Dear Professor Lukács:

Probably you have heard from your publisher "Deutscher Verlag der Wissenschaften" in Berlin that I had been authorized to translate your laborious article "Zur philosophischen Entwicklung des junger Marx, 1840-44" into Japanese. I do sincerely hope that I shall be able to make your great work to be readable for Japanese scholars and students.

I have found in your letter to the editor of the "Cahier Du Communism" that you had revised your "Geschichte und Klassenbewusstsein." I am extremely interested in knowing the exact title, the name and adress of the publisher, and the date of publishing of the edition.

I should be much obliged to you indeed if you would be good enough to consider the chance by which I could translate the revised edition of "the "Geschichte und Klassenbewusstsein" into Japanese.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch!

Very truly yours,

J. Hirai

Toshihiko Hirai

This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

74

Toshihiko Hirai
Assistant Professor of Economics,
Faculty of Economics,
Kyoto University,
Kyoto, Japan.



AÉROGRAMME



Prof. George Lukács

644619-277/2

Academy of Sciences,
Budapest,

HUNGARY.

Pesti Darabos uti

PAR AVION

航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

8141F-01 31001

Prof. Toshihiko Hirai
Kyoto University
Yoshida-honmachi Sakyo-ku Kyoto

Prof. Georg Lukacs
Academy of Sciences
Budapest, Hungary

28th, Dec. 1957

Dear Sir,

Your many works are widely known and read by many scholars and students in Japan. Reading your work, "Der junge Hegel" last year, I summarized with students in Kyoto University, and the summary were published from Minerva Shobo.

I am delighted that you will receive it.

Your faithful

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

J. Hirai

22

Herzlichst

Ihr ergebener

Sehr geehrter Herr G. Lukács!

Kyoto, den 27. 9. 58.

Vielen Dank für Ihre Antworten vom 1.2.58 und 22.4.58. Ich habe meine Übersetzung über Ihre Werk, "Der jungen Marx", per ^{Schiff} Flugpost gesandt. Es ist mir eine grosse Freude, dass meine Übersetzung die Japaner mit Ihren Gedanken bekannt machen kann. In meiner Anmerkung zu diesem Buche habe ich die Geschichtlichkeit und die Gesellschaftlichkeit von Ihrer Dialektik erklärt. Ich denke, dass es von meiner Übersetzung sehr bald eine zweite Auflage geben wird, so ich bitte Sie mir Ihr Verwert zur japanischen Auflage zu schicken.

(und Ihre Photographie)

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

ここにも通信文を記載することができます

この郵便物には何物も封入又は添附できません
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

This space is also for correspondence

Teshihiko Hirai
Faculty of Economics,
Kyoto University, Kyoto,
JAPAN



Pro. Georg Lukács
Budapest, V. Belgrád-rkp.2.
Budapest, HUNGARY

66
PAR AVION
航空

66
144119-777
6/11/74

ここにも通信文を記載することができます

Kyoto, den 16.3.1959.

Sehr geehrter Herr Lukács!

Ihren Brief von 20.2.59. habe ich erhalten. Es wäre mir eine grosse Freude, wenn Sie das Vorwort der zweiten Auflage über den jungen Marx schreiben würden. Ich bitte Sie, das Vorwort mir bis 30. April zu senden, weil die zweite Auflage im Juni erscheinen wird. Ich danke Ihnen zum voraus für Ihre Mühe.

Mit aufrichtiger Hochachtung verbleibe ich

Ihr sehr ergebener

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Toshihiko Hirai

Toshihiko Hirai

This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

Toshihiko Hirai
Faculty of Economics
Kyoto University,
KYOTO, JAPAN



AEROGRAMME

Herrn Georg Lukács
Budapest V. Belgrád rkp.2.
HUNGARY

PAR AVION
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

264119-717/10

65

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.

Kyoto, den 10. 12. 60.

Sehr geehrter Herr Lukács!

Es ist meine grosse Freude, dass die zweite vermehrte Auflage über Ihren „Jungen Marx“ in Japan erschienen ist, und ich Ihnen diese Exemplare senden kann. Was ich in dieser neuen Auflage ergänze, ist erstens Ihre Photographie in „Georg Lukács zum siebzigsten Geburtstag“, zweitens die Übersetzung Ihrer Vorrede zur japanischen Auflage am Anfang, und drittens das Kommentar Ihres Bildes über den jungen Marx, d.h. die Bedeutung des „Tertium“ in den Untersuchungen des Marx.

Viele Forscher und Studenten in Japan wünschen die Übersetzung Ihres berühmten Buches „Geschichte und Klassenbewusstsein“. Ich habe gehört, dass Sie weder die Neuauflage noch die Übersetzung anerkennen. Aber ich bitte Sie, mir die Erlaubnis zu dieser Übersetzung zu geben, und mich Ihre Vorrede zur japanischen Auflage schreiben zu lassen.

Mit herzlichen Grüßen Ihr

MTA FIL. INT
Lukács Arch.

Toshihiko Hirai

T. Hirai

This space is also for correspondence.

ここにも通信文を記載することができます

07

64619-717/17

Toshihiko Hirai
Faculty of Economics
Kyoto University,
Kyoto, JAPAN



AEROGRAMME

Herrn Georg Lukács
Budapest, V. Belgrad-rkp
HUNGARY

PAR AVION
航空

この郵便物には何物も封入又は添附できません
Nothing may be contained in or attached to this letter.

折込線

折込線

ここにも通信文を記載することができます

This space is also for correspondence.